Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 32 (2005)
Heft: 5

Rubrik: Informaciones del DFAE

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EURES: El portal europeo de movilidad profesional

En 1993 la Comisión Europea fundó EURES. Esta sigla caracteriza a «European Employment Services».

EURES representa la red de las administraciones nacionales de trabajo en Europa, en la que participan 27 países de la UE/AELI. Después de entrar en vigor el acuerdo sobre la libre circulación de personas entre Suiza y la UE en junio del 2002, Suiza también fue aceptada como integrante de esta red. EURES tiene el objeto de facilitar la movilidad de los trabajadores en el Espacio Económico Europeo.

EURES informa a personas interesadas sobre las posibilidades ocupacionales y las condiciones laborales y de vida en los países del Espacio Económico Europeo y ofrece asesoramiento y asistencia. Este servicio también está a disposición de los empleados y empleadores de las regiones fronterizas. EURES orienta asimismo a los empleadores sobre cómo pueden conseguir empleados en los otros países.

Pertenecen a la red EURES las administraciones públicas de trabajo, los entes asociados de administraciones de trabajo del sector público y privado (por ejemplo sindicatos y uniones de empleadores) así como las agrupaciones económicas y sociales de las regiones fronterizas.

EURES no sólo permite cosechar experiencias en el extranjero a los trabajadores suizos, sino, posibilita igualmente a los empleadores suizos ofrecer sus servicios en otros países de la UE/AELI.

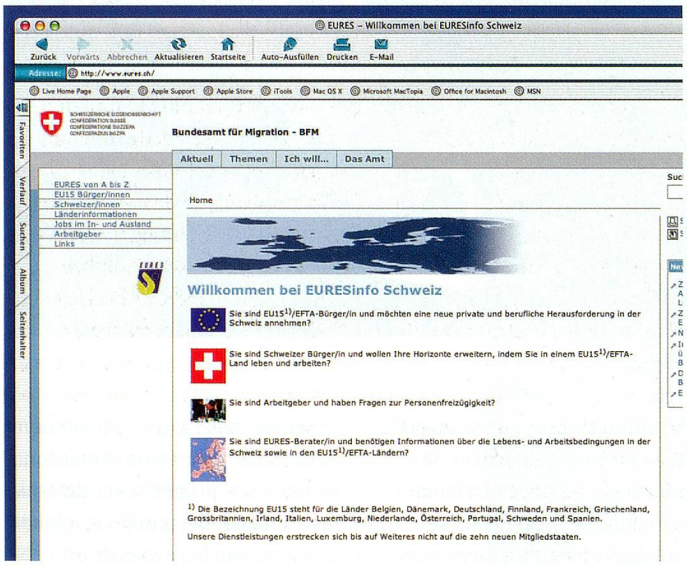
Más información en:
www.europa.eu.int/eures
www.euresinfo.ch

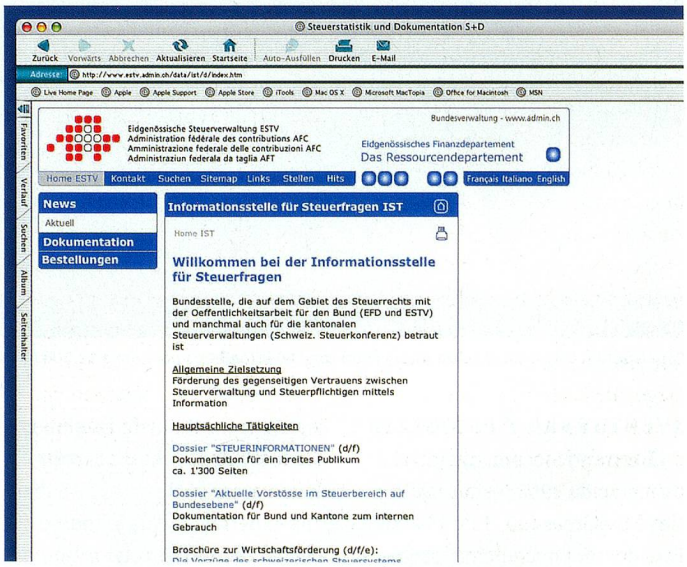
Gran tirada del nuevo folleto «El sistema fiscal suizo»

En junio del 2005, la oficina de información para cuestiones fiscales de la Administración Federal de Impuestos en Berna publicó la 12º edición del folleto «El sistema fiscal suizo». También puede ser consultado en Internet.

El folleto – pensado ante todo como un medio de instrucción para escuelas medias y comerciales – puede ser útil igualmente para los contribuyentes interesados del país y del extranjero. Proporciona un panorama general sobre el sistema fiscal suizo en lenguaje comprensible y está amenizado con ilustraciones y caricaturas. El folleto describe, además, qué impuestos federales, cantonales y comunales se recaudan. También puede ser interesante la parte de estadísticas, que expone las diferentes cargas impositivas de los cantones.

Es autora del folleto «El sistema fiscal suizo» la oficina de información para cuestiones fiscales de la Administración Federal de Impuestos en Berna (AFI -ESTV). El folleto es editado por la Comisión de Información de la Conferencia Suiza de Impuestos, que es la unión de las autoridades impositivas suizas, compuesta de funcionarios superiores de la AFI y de





INICIATIVAS POPULARES: «Para una edad flexible de AVS»

■ Esta iniciativa puede ser firmada hasta el 21 de diciembre del 2006. Comité de iniciativa: «Para una edad flexible de AVS», Postfach, 3000 Berna 23. En la página www.admin.ch/ch/d/pore/vi/vis10.html se pueden bajar los pliegos de firmas para las iniciativas pendientes.

INICIATIVA: «No habrá recurso en decisiones de naturalización»

■ La Unión Democrática del Centro lanzó la iniciativa popular federal «para naturalizaciones democráticas». Según la opinión de los iniciadores, la Corte Suprema puso de cabeza el orden democrático de Suiza con una prohibición de naturalizaciones en las urnas (decisión del 9 de julio del 2003; DCS (BGE) 129 I 232). La iniciativa tiene el objeto de corregir esto. También detendría – según la UDC – las «naturalizaciones masivas».

La iniciativa popular tiene como meta modificar la Constitución federal. El artículo 38, que regula la obtención y la pérdida de la ciudadanía, debería incluir en adelante un cuarto párrafo. Éste establece que las comunas tienen la competencia definitiva sobre las decisiones de naturalización. Los ciudadanos con derecho a voto de una comuna deberían definir en la ordenación comunal qué órgano comunal otorga la ciudadanía de la comuna. No se podría presentar recurso contra una decisión de este órgano, su decisión tendría validez definitiva.

VOTACIONES

■ Votación popular federal del 27 de noviembre del 2005
Decisión federal del 17 de junio del 2005 sobre la iniciativa popular «para alimentos producidos sin manipulaciones genéticas»
Modificación del 8 de octubre del 2004 de la ley de trabajo (horario de apertura de negocios en los centros de transporte público)

los directores de las administraciones fiscales cantonales.

Esta nueva versión está disponible en Internet bajo www.estv.admin.ch/data/ist/d/index.htm

También puede ser solicitada gratuitamente en los tres idiomas oficiales en la Oficina de información para cuestiones fiscales:
por Internet:
www.estv.admin.ch/data/ist/d/index.htm en la rúbrica «Pedidos»
por mail: ist@estv.admin.ch
por fax: +41 (0)31 322 73 49
por tarjeta postal:
Eigerstrasse 65, 3003 Berna

La rabia no se detiene en las fronteras suizas

La Oficina Federal de Veterinaria en Berna publicó el folleto «Viajar con perro o gato». Esta oficina recomienda prepararse a tiempo al viajar con animales.

No sólo los suizos de Suiza, sino también los suizos del extranjero pueden toparse con problemas al viajar con su perro o gato, pues cada país tiene disposiciones diferentes para el ingreso de éstos. Desde el 1° de octubre del 2004, por ejemplo, la Unión Europea exige que los perros o gatos ingresen con un certificado de animal doméstico y una identificación con microchip o tatuaje.

¿Desea Ud., un suizo del extranjero, visitar Suiza o viajar a otro país europeo con su mascota? El folleto le informa qué medidas tiene que tomar y su objeto es ayudar a evitar sorpresas desagradables en la frontera a los dueños de perros o gatos. Lo importante es informarse a tiempo sobre las exigencias para el viaje de ida y de regreso.

Los diferentes países tienen diferentes normas para el ingreso de perros y gatos. Existen normas sobre epizootias y parásitos o también de protección de animales: en Suiza básicamente no se pueden importar perros con rabo y/u orejas cortadas. Pero el objetivo central de las normas de cada país es la protección contra la rabia. Por eso los viajantes deberían conocer el estado de la rabia en el país a visitar. Al viajar a países en que no sólo los animales salvajes, sino también las mascotas y hasta personas contraen rabia (la denominada rabia urbana), hay que tomar medidas de precaución especiales y para regresar a Suiza es obligatoria una autorización de la Oficina Federal de Veterinaria. La lista actual de países con rabia se encuentra en Internet bajo www.who-rabies-bulletin.org/q1_2005/startq1_05.html

El folleto se puede bajar de la página web www.bvet.admin.ch o solicitar por escrito enviando un sobre C5, provisto de dirección y franqueo suficiente a: *Bundesamt für Veterinärwesen, Stichwort Reisebroschüre, Postfach, 3003 Berna.*

SwissInfoDesk – el link para informaciones sobre Suiza

SwissInfoDesk es el servicio electrónico de información de la Biblioteca Nacional Suiza. Esta página web contiene los principales links de Internet para diversos temas referentes a Suiza.

SwissInfoDesk es un servicio prestado por la Biblioteca Nacional Suiza (BNS) en Berna. Esta plataforma de información fue creada por la BNS en agosto del 2003. Entonces sólo se ofrecía en inglés, pero hoy también está disponible en alemán y francés. La versión italiana de SwissInfoDesk actualmente sólo comprende la homepage y los servicios individuales.

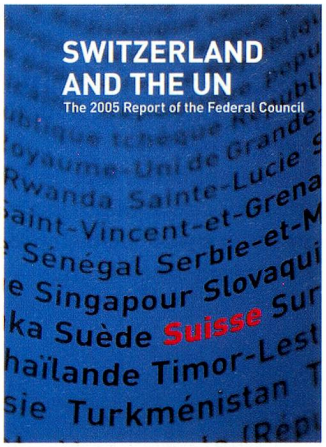
Las informaciones sobre Suiza se pueden obtener a través de la lista de links ordenados temáticamente. Ésta facilita la búsqueda concreta. Las informaciones sobre diferentes temas son recopiladas por la BNS, ordenadas y ampliadas permanentemente. La lista de links incluye: historia, geografía, política, cultura, idioma, economía, educación, capacitación e investigación, medios y deporte. Para consultas se dispone de formularios online. Los colaboradores especializados de la BNS se empeñan en atender las consultas en el menor tiempo posible. Según la dificultad de la pregunta, necesitan 24 a 36 horas para sus investigaciones. En caso de preguntas complejas, la primera media hora es gratis, luego se cobran CHF 20.-- por cada 15 minutos de trabajo.

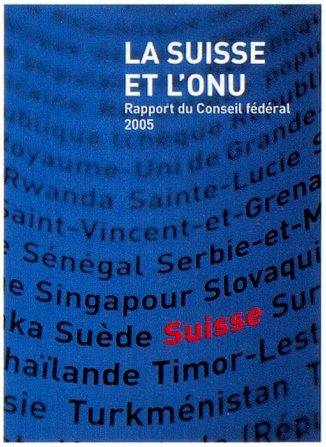
¿Tiene más preguntas? Visite la homepage de SwissInfoDesk! www.snl.admin.ch/swissinfodesk/indexd.html

Suiza y la ONU

El Consejo Federal presentó al Parlamento su tercer informe anual «Suiza y la ONU» sobre la colaboración de Suiza con la Organización de las Naciones Unidas y con las organizaciones internacionales con sede en Suiza. En vista de los importantes acontecimientos próximos, el informe se centra en tres temas principales, a saber: las reformas de la ONU, los preparativos para la cumbre del milenio +5 y la 60° Asamblea General, así como sobre los desafíos que debe afrontar actualmente la Ginebra internacional. Además, el informe presenta las contribuciones suizas y las prioridades fijadas en estas áreas.

Se puede obtener online un folleto ilustrado del informe en:





www.dfae.admin.ch/sub_uno/g/uno.html o se puede solicitar gratuitamente en el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE). Rogamos proveer su pedido con nombre y dirección, indicando el idioma deseado (alemán, francés, italiano, inglés), y enviarlo a:
EDA – UNO Koordination
Bundesgasse 28
3003 Berna
Fax: 031 324 90 65
E-Mail: uno@eda.admin.ch

RESPONSABLE DE LAS PÁGINAS DE INFORMACIÓN DEL DFAE:
GABRIELA BRODBECK
SERVICIO DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO/DFAE

Anuncio comercial

swissworld.org
Your Gateway to Switzerland
SWISS WORLD